

ZMLUVA
o poskytnutí prekladateľskej služby
uzavretá podľa § 51 Občianskeho zákonníka

medzi

Poskytovateľ: Jekaterina Kromková
bytom: Krížna 64, 82108 Bratislava, Slovenská republika
rodné číslo:
občiansky preukaz č:
číslo bankového účtu a kód banky:

a

Objednávateľ: Technický skúšobný ústav Piešťany, š.p.
sídlo: Krajinská cesta 2929/9; 92101 Piešťany
IČO: 00057380
IČ DPH: SK 2020395410
zastúpený: Ing. Mária Svitková, zástupkyňa generálneho riaditeľa

I.

Úvodné ustanovenie

Zmluvné strany sa dohodli, že vzájomné vzťahy za poskytnuté služby sa upravujú nepomenovanou zmluvou podľa § 51 Občianskeho zákonníka s nasledovným znením.

II.

Predmet zmluvy

Objednávateľ objednáva u poskytovateľa služby - preklad dokumentu „Certifikát zhody“ a „Program inšpekcie vnútropodnikovej kontroly/dozoru“ z jazyka slovenského do jazyka ruského podľa dohody s poskytovateľom. Tieto služby musia byť poskytnuté do 30.04.2014.

III.

Odmena

Zmluvné strany sa dohodli na odmene vo výške 15,00 eur (pätnásť eur), ktorá bude vyplatená ihneď po poskytnutí služby.

VII.

Skončenie zmluvného vzťahu

Zmluvné strany sa dohodli na skončení zmluvného vzťahu po ukončení dohodnutých služieb.

VIII.

Táto zmluva nadobúda platnosť jej podpísaním.

Meniť, dopĺňať alebo rušiť text tejto zmluvy možno len formou písomných dodatkov dohodnutých v celom rozsahu a podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. Dodatky sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane po jednom vyhotovení.

Zmluvné strany sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy, plne mu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpisujú.

V Piešťanoch dňa 25.04.2014

.....
(poskytovateľ)

.....
(objednávateľ)